

Anonymus um 1735

Sonata in D

für Trompete
und obligates Cembalo
oder Orgel

(Violoncello/Viola da gamba ad lib.)

herausgegeben von
Klaus Hofmann (Hg.)

Erstausgabe /

PROBE
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Partitur / Full score

Carus 16.022



Vorwort

Die hier erstmals im Druck vorgelegte Sonate entstammt einer Sammelhandschrift, die als Teil der sogenannten Amalien-Bibliothek heute in der Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz, unter der Signatur *Am. B. 485* aufbewahrt wird. Die aus zwei Stimmheften bestehende Handschrift, die vier Sonaten und zwei Concerti für ein Melodie- und ein Tasteninstrument enthält,¹ ist ein familiengeschichtliches Dokument aus der Jugend der musikliebenden jüngeren Schwestern Friedrichs des Großen (1712–1786) Luise Ulrike (1720–1782)² und Anna Amalia (1723–1787)³. Der von Anna Amalia – etwas ungenau und in nicht ganz korrektem Französisch – eingetragene Titel lautet: « Ce XI D[']octobre MDCCXXXV. / A Woustrehausen Ullerique / à écrit ceci afin de me souveni[r] d[']elle / Anne Amelie. Princesse Royale / De Prusse. »⁴ Und auf einem nachfolgenden Titelblatt heißt es: « Ce livre appartient / Anne Amelie / le 3. de Juillet / Berlin 1737 »⁵. Offenbar handelte es sich um ein Geschenk von Luise Ulrike an Anna Amalia. Als Schreiberin ist nach Anna Amalias Vermerk ihre Schwester anzusehen.⁶

Leider ist in der ganzen Handschrift nirgends ein Komponist angegeben. Allem Anschein nach stammen aber alle sechs Kompositionen aus derselben Feder. Vielleicht fehlt die Komponistenangabe aus dem einfachen Grund, dass der Komponist den beiden Prinzessinnen bekannt war. Zu denken wäre dann etwa an den Berliner Domorganisten Gottlieb Hayne⁷ (1684 bis um 1758), der schon dem Kronprinzen Friedrich den ersten Musikunterricht erteilt hatte und später auch die beiden Schwestern unterwies.

Die Melodiestimme enthält zu der vorliegenden Sonat Besetzungsangabe „Tromba o Violino“, die Stimme Tasteninstrumentes erwähnt für das Werk nur „ba“. Die Trompete ist ausnahmsweise nicht, sondern klingend notiert, vermutlich u. in der prinzlichen Hausmusik auf der Violine g. den konnte. Doch wie die Beschr. „g?“ und darüber hinaus der gesamte handelt es sich unzweifelhaft tenpart.

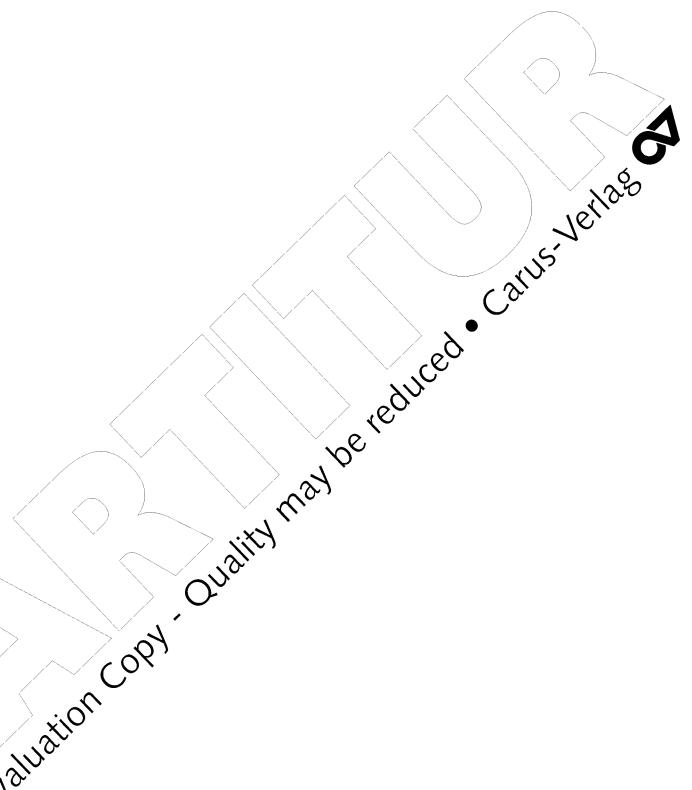
Der Tastenpart der „A. Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert“ bestimmt, lässt sich aber „Original evtl. gemindert“ gut auf der Orgel zweistimmig „Original evtl. gemindert“ bestimmen, die andeuteten, d. „Original evtl. gemindert“ zezenten harmonischen Erg.“ „Original evtl. gemindert“ Kadennen rechnete. Eine „Original evtl. gemindert“ des Satzes liegt darüber hin „Original evtl. gemindert“ nahe, in denen die Tromp. 16; Menuet, T. 17–24). Vorschläger Ausgabe in kleineren Noten ange-

„Original evtl. gemindert“ xt weist nur wenige Versehen auf. Über Einzelr. orientiert der Kritische Bericht. Herausgeberzu-sätze sind durch Kleinstich oder Strichelung (bei Bögen) gekennzeichnet.

Besonders bei der Ausführung mit Cembalo empfiehlt es sich, die Basslinie des Tastenparts durch Violoncello oder Viola da gamba zu verstärken. Eine entsprechende Stimme liegt dieser Ausgabe bei.

Der Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz, sei für die Erlaubnis zur Veröffentlichung des Werkes verbindlich gedankt.

Göttingen, im Januar 2007 Klaus Hofmann (Heripol.)



¹ Zum letzten der sechs Werke, einem Concerto in G-Dur, fehlt allerdings die Melodiestimme.

² Luise Ulrike heiratete 1744 den schwedischen Thronfolger Adolf Friedrich von Holstein-Gottorp (1710–1771) und wurde damit Kronprinzessin und 1750 Königin von Schweden. Sie spielte in den allwöchentlichen Konzerten der kronprinzipialen Kapelle selbst das Cembalo und entfaltete am schwedischen Hof vielerlei musikalische Aktivitäten.

³ Anna Amalia blieb unverheiratet. Schon als Kind wurde sie Kanonissin und Koadjutorin der Abtei Herford, 1744 auch der Abtei Quedlinburg, von 1755 an führte sie den Titel einer fürstlichen Äbtissin von Quedlinburg. Sie lebte aber meist in Berlin, wo sie sich ganz der Musik widmete und ihre Hauskonzerte einen wichtigen Kristallisierungspunkt des Musiklebens bildeten. Anna Amalia spielte Klavier und Orgel, Violine und Flöte, komponierte auch selbst und hinterließ bei ihrem Tode eine hochbedeutende Musikaliansammlung von etwa 600 Bänden und eine Bibliothek mit mehr als 6000 Büchern aus allen Wissensbereichen.

⁴ Diesen 11. Oktober 1735 hat Ulrike in Wusterhausen dies geschrieben, um mich an sie zu erinnern. Anna Amalia, königliche Prinzessin von Preußen.

⁵ Dieses Buch gehört Anna Amalia, den 3. Juli, Berlin 1737.

⁶ Nur die Melodiestimme der 4. Sonate stammt von anderer Hand.

⁷ Der Vorname anderen Quellen zufolge Gottfried, die Schreibung des Familiennamens auch Heine.

Foreword

The Sonata, published here for the first time, is from a manuscript collection which as part of the so-called Amalien-Bibliothek is now preserved in the Staatsbibliothek zu Berlin, Preussischer Kulturbesitz, shelf no. Am. B. 485. The manuscript, consisting of two instrumental parts, contains four sonatas and two concertos for a melody instrument and a keyboard instrument¹; it is a family-historical document from the early years of the music-loving younger sisters of Frederick the Great (1712–1786), Luise Ulrike (1720–1782)² and Anna Amalia (1723–1787)³. The title, written by Anna Amalia – rather clumsily and in not wholly correct French – reads: "Ce XI D[']octobre MDCCXXXV. / A Woustrehausen Ullerique / à écrit ceci afin de me souveni[r] d[']elle / Anne Amelie. Princesse Royale / De Prusse."⁴ The following words appear on a later title page: "Ce livre appartient / Anne Amelie / le 3. de Juillet / Berlin 1737".⁵ Evidently this was a gift from Luise Ulrike to Anna Amalia. According to Anna Amalia's note, her sister is presumed to have copied these volumes.⁶

Unfortunately no composer is named anywhere on the manuscript. It appears, however, that all six compositions were works from the same hand. Possibly the composer was not named simply because he was known to both of the princesses. One name which suggests itself in this connection is that of the Berlin Cathedral organist Gottlieb Hayne⁷ (1684–c.1758), who had given the Crown Prince Friedrich his first musical instruction, and who later also taught both the princesses.

The melody part of this sonata is marked in the manuscript collection „Tromba o Violino“, but the keyboard part is mentioned only „Tromba“. The trumpet part is, unusually, not transposed, but is written as it sounds, perhaps this part could be played at royal recitals on trumpet. However, the restriction to notes in the natural series, and therefore the character of this music, suggest it is undoubtedly a genuine trumpet part.

The keyboard part of the collection, which names no instrument, was probably intended primarily for harpsichord, although in the case of this sonata, in particular, it could also well be played on the organ. The texture is mainly in two parts, but there are sometimes chords and additional notes, which show that the composer expected the harmonies to be enriched, especially at cadences. In addition, improvisatory amplification of the music is to be expected, particularly in sections during which the trumpet is silent (Aria, mm. 9–16, Menuet, mm. 17–24). Suggestions for this are given in small print in our edition.

The copied music contains few errors, details of which are given in the Critical Report. Editorial additions' lines (for slurs).

Especially at performances with harpsichord strengthen the keyboard bass by gamba. A corresponding part

Our grateful thanks are due to the State Library Berlin, Preussischer Kulturbesitz, for the publication permission

Göttingen,
Translation
Klaus Hofmann

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

¹ In the last of the six works, the keyboard part is missing.

² Luise Ulrike married von Holstein-Gottorp in 1750 Queen Sophie Charlotte of Prussia, Crown Princess, and in 1750 Queen of Sweden.

³ Anna Amalia was a canoness and abbess of Quedlinburg from 1744 also of Quedlinburg abbey in Berlin, where she devoted herself to the service of the poor. She was a canoness and abbess of Quedlinburg abbey in Berlin, where she devoted herself to the service of the poor. Anna Amalia played the clavier and organ, violin and cello, and left at her death an extremely important library with over 600 volumes of music, and a library with over 10,000 books on all branches of knowledge.

⁴ This sonata was written in 1735 Ulrike has written this in Wusterhausen, to remember Anna Amalia, Princess Royal of Prussia.

⁵ This book belongs to Anna Amalia, the 3rd July, Berlin, 1737.

⁶ Only the melody part of the 4th sonata was written in another hand.

⁷ According to other sources his forename was Gottfried, and the family name was also given as Heine.

Sonata in D

Anonymus um 1735

Allegro

Tromba

Cembalo
o Organo

Violoncello
(Viola da gamba)

ad lib.

1

3

6

9

12

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBES

Aufführungsdauer / Duration: ca. 9 min.

© 2007 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 16.022

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

First edition, edited by
Klaus Hofmann (Herbipol.)

15

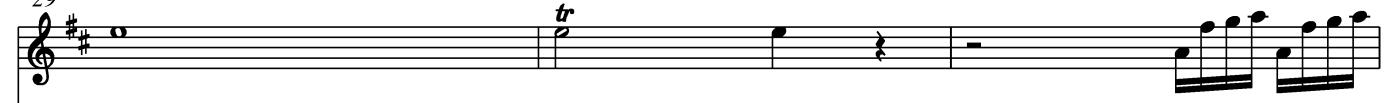
18

21

23

26

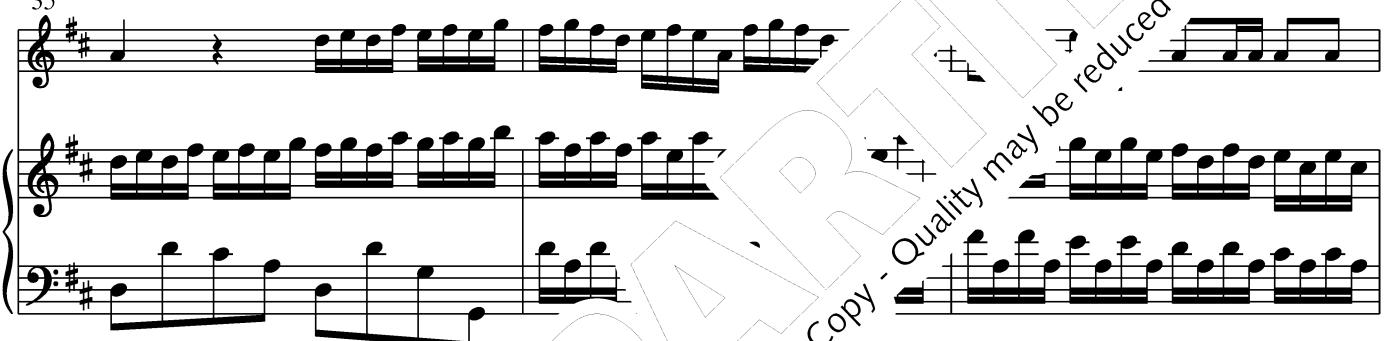
29



32



35



38



PROB

Original evtl. gemindert

Ausgabequalität gegenüber

gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy

Quality may be reduced

• Carus-Verlag



44

47

50

53

56

PROBESCORE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Aria

Risoluto

Musical score for the Aria, Risoluto section, measures 1-5. The score consists of three staves: Treble, Alto, and Bass. The key signature is A major (three sharps). Measure 1 starts with a forte dynamic. Measures 2-5 show a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Measure 5 ends with a fermata over the bass staff.

Musical score for the Aria, measures 6-10. The key signature changes to G major (one sharp). Measure 6 shows eighth-note patterns. Measures 7-10 continue this pattern, with measure 10 ending with a fermata over the bass staff. There are two endings: 1. and 2., indicated by brackets above the staff.

Musical score for the Aria, measures 9-12. The key signature remains G major. Measures 9-10 are rests. Measure 11 starts with a forte dynamic. Measure 12 ends with a fermata over the bass staff.

Musical score for the Aria, measures 13-16. The key signature changes to F# major (one sharp). Measure 13 starts with a forte dynamic. Measures 14-16 show eighth-note patterns, with measure 16 ending with a fermata over the bass staff.

Musical score for the Aria, measures 17-20. The key signature changes to D major (no sharps or flats). Measures 17-19 show eighth-note patterns. Measure 20 ends with a fermata over the bass staff.

22

Menuet

5

9

14

17

23

28

33

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Postface

La Sonate présentée ici pour la première fois en impression est issue d'un recueil manuscrit, faisant partie aujourd'hui de la dite Bibliothèque Amalia, à la Bibliothèque d'État de Berlin, biens culturels de Prusse, sous la signature *Am. B. 485*. Le manuscrit constitué de deux cahiers, renfermant quatre Sonates et deux Concerti pour un instrument mélodique et un instrument à clavier,¹ est un document illustrant l'histoire familiale de la jeunesse des sœurs cadettes de Frédéric le Grand (1712–1786), Luise Ulrike (1720–1782)² et Anna Amalia (1723–1787)³, toutes deux férues de musique. Le titre inscrit par Anna Amalia – un peu gauche et dans un français un peu incorrect est le suivant : « Ce XI D[']octobre MDCCXXXV. / A Woustrehausen Ullerique / à écrit ceci afin de me souveni[r] d[']elle / Anne Amelie. Princesse Royale / De Prusse. »⁴ Et il est inscrit sur la couverture suivante : « Ce livre appartient / Anne Amelie / le 3. de Juillet / Berlin 1737 »⁵. Il s'agissait manifestement d'un présent de Luise Ulrike à Anna Amalia. D'après la note d'Anna Amalia, il faut croire que la rédactrice en était sa sœur.⁶

Nulle part dans tout le manuscrit n'est mentionné le nom d'un compositeur, malheureusement. Mais selon toute apparence, les six compositions sont d'un seul et même auteur. Peut-être le compositeur n'est-il pas mentionné pour la simple raison qu'il était connu des deux princesses. On pourrait penser par exemple à l'organiste de la cathédrale de Berlin Gottlieb Hayne⁷ (1684 jusque vers 1758), qui avait déjà prodigué son enseignement musical au prince héritier Frédéric et plus tard aussi aux deux sœurs.

La voix mélodique contient pour cette Sonate l'indication de distribution « Tromba o Violino », la partie de l'instrument à clavier ne mentionne que la « Tromba » morceau. Exceptionnellement, la trompette est pas transposée mais sonnante, sans doute qu'il puisse être jouée dans la pratique musicale principalement violon. Mais comme le montre la limite à deux voix de instruments et par ailleurs tout le style de l'œuvre, il n'y a aucun doute d'une voix de trompette.

¹ Pour la dernière des six œuvres toutefois la voix mélodique

² Luise Ulrike épousa en 1744 von Holstein-Gottorp, héritier et reine de Danemark et ses concerts hebdomadaires d'activités musicales

³ Anna Amalia fut coadjutrice de l'abbaye de Cördula, puis devint chanoinesse et également de l'abbaye de Quedlinburg. Elle fut l'épouse du prince Frédéric II de Prusse, fut une figure importante dans les arts et dans la vie musicale. Anna Amalia jouait du violon et de la flûte, composait et laissa à l'écriture de plus de 6 000 livres dans tous les domaines.

⁴ En 1737, Ulrike a écrit ceci à Wusterhausen afin que je me souvienne d'elle. Anna Amalia, princesse royale de Prusse.

⁵ Ce livre appartient à Anna Amalia, le 3 juillet 3, Berlin 1737.

⁶ Seule la voix mélodique de la 4ème Sonate est d'une autre main.

⁷ Le prénom selon d'autres sources *Gottfried*, le nom de famille également orthographié *Heine*.

La partie de clavier du recueil, qui ne comporte pas de mention d'instrument, est sans doute tout d'abord destinée au clavecin, mais se laisse bien jouer sur l'orgue, justement dans le cas de cette Sonate. A l'occasion surviennent dans la composition, le plus souvent à deux voix, des accords et notes de remplissage indiquant que le compositeur comptait sur un complément harmonique décent de la composition surtout dans des cadences. On envisage en outre un complément d'improvisation, notamment dans les passages où la trompette se tait (Aria, mes. 9–16 ; Menuet, mes. 17–24). Des suggestions à ce propos sont indiquées en notes miniatures dans notre édition.

Le texte musical ne comporte que quelques éléments de critique renseigne sur les détails. Des teur sont caractérisés dans le graphisme e ou hachures (pour les liaisons).

Notamment pour l'exécution a de renforcer la ligne de base de violoncelle ou la viole de cordante figure dans cette

Tous mes remercements à l'Etat de Berlin, biens culturels de Prusse pour la publication de l'œuvre.

Göttingen, 1737
Tr. Co. aus Hofmann (Heribol.)

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

Kritischer Bericht

Grundlage der Edition ist die Handschrift Am. B. 485 der Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz. Die Sonate steht in den beiden Stimmheften an zweiter Stelle. Folgende Fehler und Unregelmäßigkeiten der Quelle sind zu verzeichnen:

Takt	Stimme	Lesart/Bemerkung
------	--------	------------------

[Allegro]

1	Trompete	Taktzeichen c statt $\text{c}^{\#}$
16	Trompete	12. Note gis^2 (wobei das \sharp offenbar auch für die 14. und 16. Note gilt) statt g^2
56	Cembalo	Bass: 1. Note fis statt h (Oktavparallele mit Trompete)
57	Cembalo	Schlussakkord im oberen System: Viertel punktiert

Aria

Keine Anmerkungen

Menuet

9, 11	Cembalo	Bass, 1. Zählzeit: jeweils Achtelpaar $a\ h$ statt Viertel a (Quintparallele mit Trompete)
16	Cembalo	Akkord im oberen System: Halbe ohne Punkt
35	Cembalo	Diskant: 3.–6. Note eine Terz höher (Einklangsparallele mit Trompete)

„Auszabequalität gegenüber Original evtl. gemindert“
„gleich Stimme für das Tasteninstrument (Carus die Trompetenstimme (Carus 16.022/31) und die Bass „Muo“-Stimme (Carus 16.022/11) eingelegt.“

© Titelbild: HAP Griehaber, „Schweden“ (WV 56/31), VG Bild-Kunst, Bonn, 1992